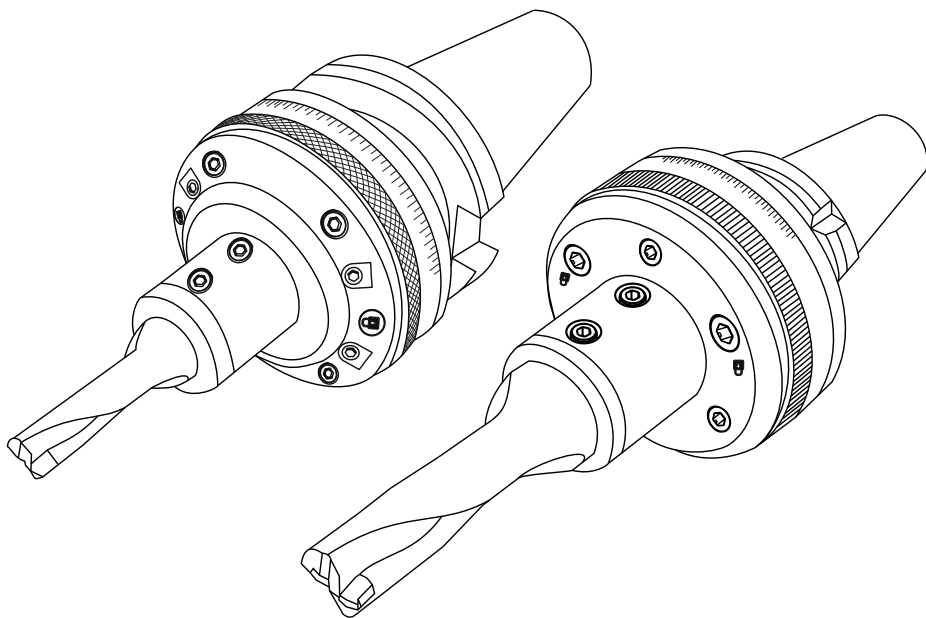


Adjustable holder for indexable CoroDrill® with ISO 9766 shank

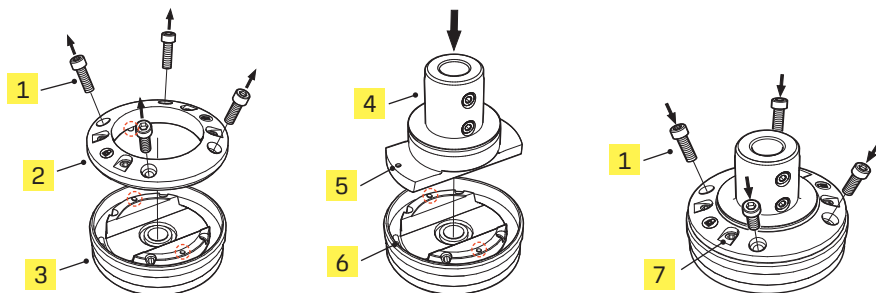


ENG	Assembly instructions for Adjustable holder of indexable CoroDrill® with ISO 9766 shank	4 – 7
CHI	组装说明 符合ISO9766标准的可转位钻头可调刀柄	8 – 11
FRA	Instructions de montage Porte-foret réglable pour forets à plaquettes indexables CoroDrill® avec queue ISO 9766	12 – 15
DEU	Montageanleitung für Verstellbaren Halter für CoroDrill® Wendeplattenbohrer mit ISO 9766 Schaft	16 – 19
ITA	Istruzioni di montaggio per Attacco portapunta regolabile per punta CoroDrill® ad inserti multitaglienti con stelo ISO 9766	20 – 23
JPN	工具の組付け要領 ISO 9766シャンク付き刃先交換式コロドリルの径調整ホルダ	24 – 27
POR	Instruções de montagem para Suporte ajustável para broca CoroDrill® intercambiável com haste ISO 9766	28 – 31
ESP	Instrucciones de montaje para Portabrocas ajustable de para CoroDrill® intercambiable con mango ISO 9766	32 – 35

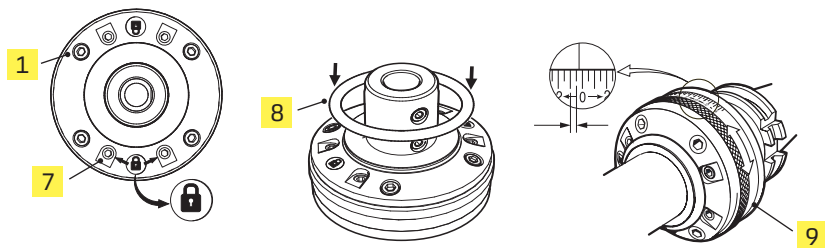


Assembly instructions for adjustable holder size 1-2 of indexable CoroDrill® with ISO 9766 shank

The high precision as well as the possibility to switch between different slides in the same basic housing guarantee a high degree of flexibility. When switching slides be sure to follow the instructions below.



1. Remove the four clamping screws (1) and the lid (2).
2. Clean the lid (2), housing (3) and slide (4) using a clean (lint-free) cloth.
3. Apply a thin film of oil (no grease) on the mating surfaces of the lid (2), housing (3) and slide (4).
4. Assemble the housing (3) and slide (4). Make sure the dowel pin (5) enters the spiral groove (6) in the housing. Do not use force!
5. Set the flats of the four ball end screws (7) in a horizontal position (in clamping direction).
6. Assemble the lid (2) and the housing (3), match the dowel pins with the dowel pin holes (dashed circles).

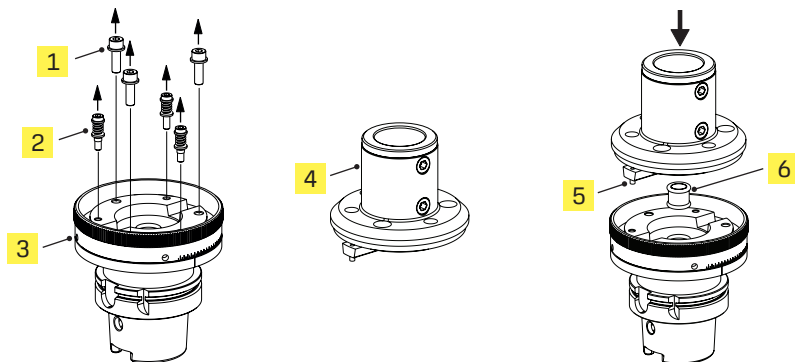


7. Tighten the four clamping screws (1) in a cross-cross order.
Torque: 10–12 Nm (7.38 - 8.85 lbf-ft).
Note: These screws must not be loosened when setting the diameter.
8. Tighten and loosen the ball end screws marked with “padlock” label (7).
Torque: 8 Nm (5.90 lbf-ft).
9. Put the protection O-ring (8) on the slide (4). Push down against the lid (2).
10. The slide can now be adjusted by turning the housing ring (9).
11. Tighten the ball end screws (7).

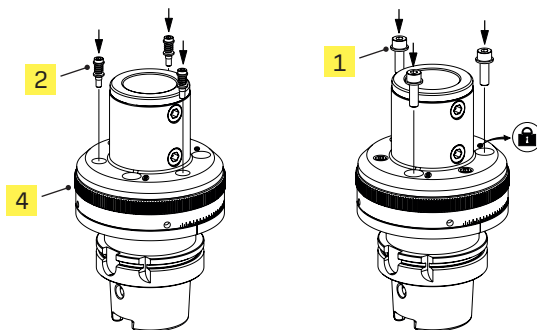
Note: If the holder is used at longer intervals (2 weeks or more), it should be disassembled, cleaned and oiled.

Assembly instructions for adjustable holder size 3 of indexable CoroDrill® with ISO 9766 shank

The high precision as well as the possibility to switch between different slides in the same basic housing guarantee a high degree of flexibility. When switching slides be sure to follow the instructions below.



1. Remove the three clamp screws (1) and the three pre-set mounting screws (2).
2. Clean the housing (3) and the slide (4) using a clean (lint-free) cloth.
3. Apply a thin film of oil (no grease) on mating surfaces the housing (3) and slide (4).
4. Place the coolant tube (6) with two O-rings into the centre hole of the housing (3).
5. Assemble the slide (4) and the housing (3). Make sure the dowel pin (5) enters the spiral groove in the housing. Do not use force!



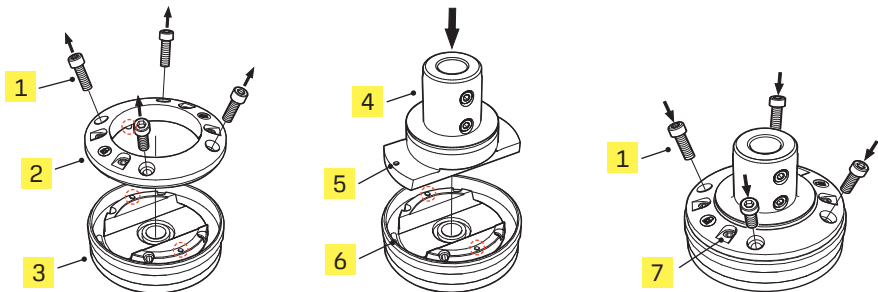
6. Tighten pre-set mounting screws (2).
Torque: 5 Nm (3.69 lbf-ft).
7. The slide can now be adjusted by turning the housing ring (4).
8. Tighten the three clamp screws (1) marked with “padlock” label.
Torque: 28 Nm (20.65 lbf-ft).

Note: To adjust the slide, loosen the three clamp screws marked with “padlock” label.

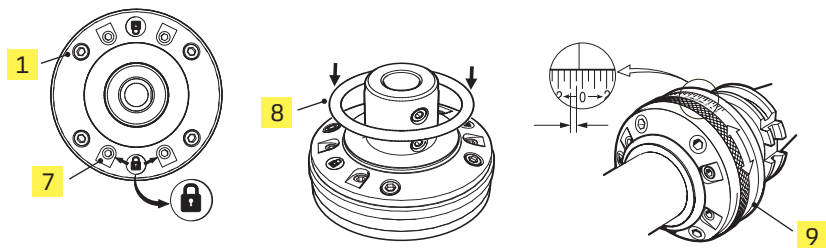
Note: If the holder is used at longer intervals (2 weeks or more), it should be disassembled, cleaned and oiled.

可乐满可转位钻头，ISO9766可调刀柄1-2装配指南

具有高精度并且可在相同的外壳中更换不同的滑块确保了高灵活性。当更换不同的滑块时，应按照以下的说明进行。



1. 拆下4个夹紧螺钉（1）和盖子（2）。
2. 使用干净（无绒）布清洁盖（2）、壳体（3）和滑块（4）。
3. 在盖（2）、壳（3）和滑块（4）的配合表面上涂抹一层油（无油脂）薄膜。
4. 组装壳体（3）和滑块（4）。确保销（5）进入壳体中的螺旋槽（6）。不要强行装配！
5. 将4个球头螺钉（7）的平面固定在水平位置（在夹紧方向）。
6. 组装盖（2）和壳（3），将销与销孔（虚线圆）匹配。

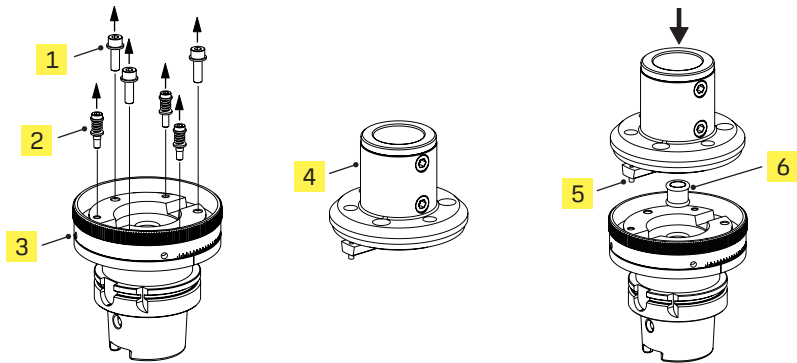


7. 按交叉顺序拧紧4个夹紧螺钉（1）。
扭矩：10-12 Nm（7.38 – 8.85磅力英尺）。
注意：调整直径时，不得松开这些螺钉。
8. 拧紧并松开标有“挂锁”标签（7）的球头螺钉。
扭矩：8 Nm（5.90磅力英尺）。
9. 将O形保护圈（8）放在滑块（4）上。按下盖（2）。
10. 现在可通过转动壳体（9）调节滑块。
11. 拧紧球头螺钉（7）。

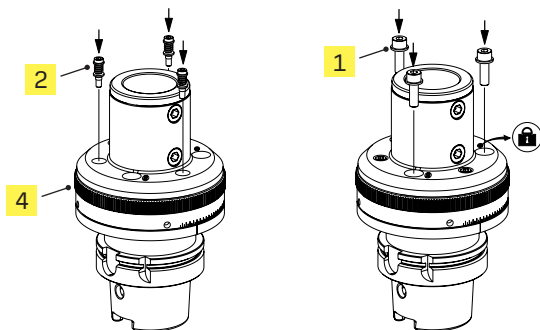
注意：如果刀柄使用的间隔时间 较长（2周或更长时间），应将其分解、清洁和加油。

可乐满可转位钻头，ISO9766可调刀柄3装配指南

具有高精度并且可在相同的外壳中更换不同的滑块确保了高灵活性。当更换不同的滑块时，应按照以下的说明进行。



1. 拆下3个夹紧螺钉（1）和3个预设安装螺钉（2）。
2. 使用干净（无绒）布清洁壳体（3）和滑块（4）。
3. 在壳体（3）和滑块（4）的配合表面上涂抹薄薄的油膜（无油脂）。
4. 将带两个O形圈的冷却液管（6）放入壳体（3）的中心孔中。
5. 组装滑块（4）和壳体（3）。确保销（5）进入壳体中的螺旋槽。不要强行装配！



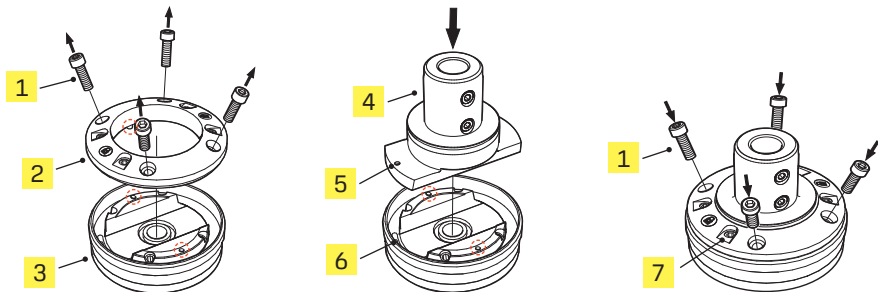
6. 拧紧预装安装螺钉（2）。
扭矩：5 Nm（3.69磅力英尺）。
7. 现在可通过转动壳体（4）调节滑块。
8. 拧紧标有“挂锁”标签的三颗夹紧螺钉（1）。
扭矩：28 Nm（20.65磅力英尺）。

注：要调节滑块，松开标有“挂锁”标签的3颗夹紧螺钉。

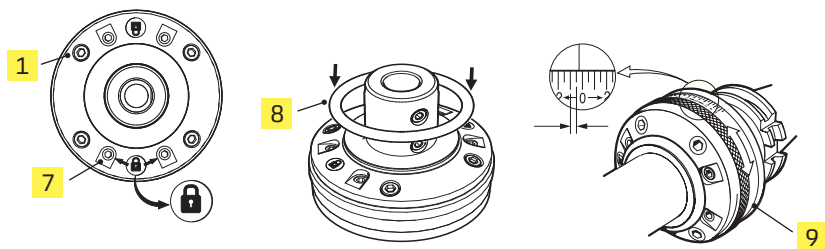
注意：如果刀柄使用的间隔时间 较长（2周或更长时间），应将其分解、清洁和加油。

Instructions de montage porte-foret réglable taille 1-2 pour forets à plaquettes indexables CoroDrill® avec queue ISO 9766

La grande précision et la possibilité d'utiliser différents coulisseaux dans le même boîtier offrent une grande flexibilité. Lors du changement de coulisseau, suivre les instructions cidessous.



1. Retirez les quatre vis de serrage (1) et le couvercle (2).
2. Nettoyez le couvercle (2), le boîtier (3) et le coulisseau (4) à l'aide d'un chiffon propre (non pelucheux).
3. Appliquez une fine couche d'huile (sans graisse) sur les surfaces d'accouplement du couvercle (2), du boîtier (3) et du coulisseau (4).
4. Assemblez le boîtier (3) et le coulisseau (4). Vérifiez si le pion (5) entre dans la gorge en spirale (6) du boîtier. Ne pas forcer !
5. Réglez les méplats des quatre vis (7) en position horizontale (direction serrage).
6. Assemblez le couvercle (2) et le boîtier (3), puis alignez les pions avec les trous (cercles pointillés).

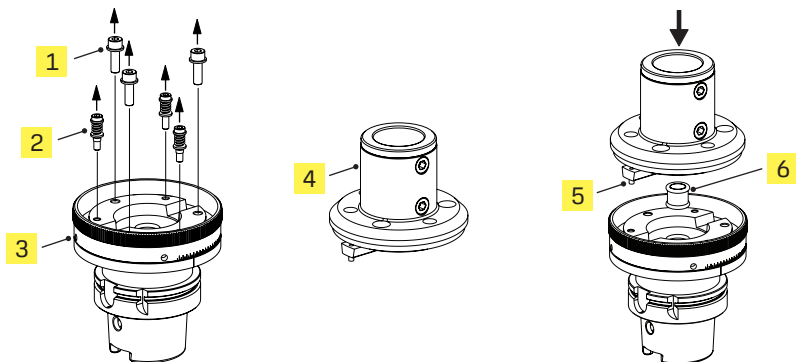


7. Serrez les quatre vis de serrage (1) de manière transversale.
Couple : 10–12 Nm (7,38 - 8,85 lbf-ft).
Note : les vis ne doivent pas se desserrer lors du réglage du diamètre.
8. Serrez et desserrez les vis de l'extrémité des billes marquées par l'étiquette de "cadenas" (7).
Couple : 8 Nm (5.90 lbf-ft).
9. Mettez le joint torique de protection (8) sur le coulisseau (4). Enfoncez le couvercle (2).
10. Il est désormais possible de régler le coulisseau en tournant la bague du boîtier (9).
11. Serrez les vis d'extrémité de la balle (7).

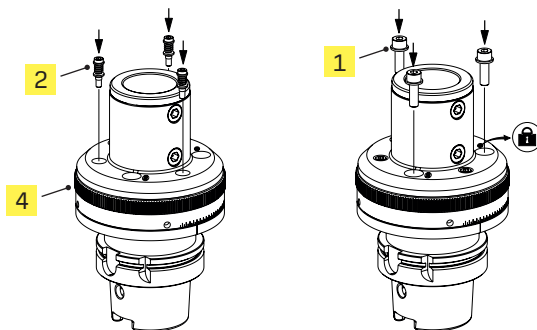
Note : Si le porte-foret n'est pas utilisé pendant deux semaines ou plus, il doit être démonté, nettoyé et huilé.

Instructions de montage de l'adaptateur réglable taille 3 pour forets CoroDrill® à plaquettes indexables à queue ISO 9766

La grande précision et la possibilité d'utiliser différentes bagues de réglage sur le même adaptateur offrent un niveau de flexibilité élevé. Lors du changement de bague, veuillez suivre scrupuleusement les instructions ci-dessous.



1. Retirez les trois vis de serrage (1) et les trois vis de montage préénoncées (2).
2. Nettoyez le boîtier (3) et le coulisseau (4) à l'aide d'un chiffon propre (non pelucheux).
3. Appliquez une fine couche d'huile (sans graisse) sur les surfaces de l'accouplement du boîtier (3) et du coulisseau (4).
4. Placez le tube d'arrosage (6) avec deux joints toriques dans l'orifice de centre du boîtier (3).
5. Assemblez le coulisseau (4) et le boîtier (3). Assurez-vous que le pion (5) entre dans la gorge en spirale du carter. Ne pas forcer !



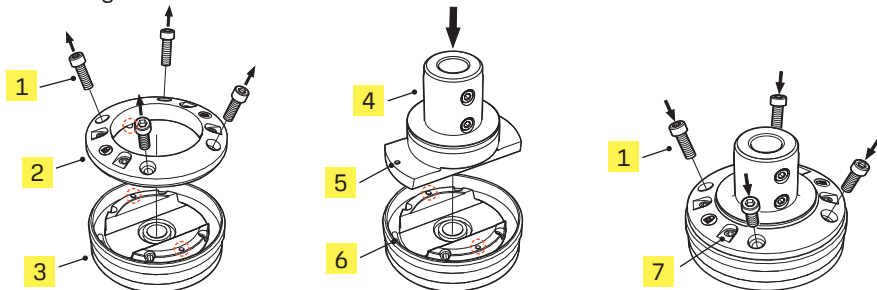
6. Serrez les vis de montage préréglées (2).
Couple : 5 Nm (3,69 lbf-ft).
7. Le coulisseau peut désormais être réglé en tournant la bague du boîtier (4).
8. Serrez les trois vis de serrage (1) avec une étiquette de cadenas.
Couple : 28 Nm (20,65 lbf-ft).

Note : Pour régler le coulisseau, desserrez les trois vis de serrage marquées par l'étiquette de cadenas.

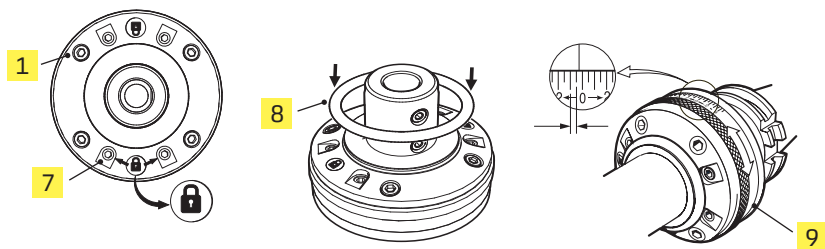
Note: Si le porte-foret n'est pas utilisé pendant deux semaines ou plus, il doit être démonté, nettoyé et huilé.

Montageanleitung für verstellbaren Halter Größe 1-2 für CoroDrill® Wendeplattenbohrer mit ISO 9766 Schaft

Hohe Präzision und die Möglichkeit, zwischen unterschiedlichen Bohreraufnahmen im selben Grundkörper zu wechseln, garantieren ein hohes Maß an Flexibilität. Beachten Sie bitte beim Austausch der Bohreraufnahme die folgenden Anweisungen.



1. Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben (1) und die Abdeckung (2).
2. Reinigen Sie die Abdeckung (2), das Gehäuse (3) und die Bohreraufnahme (4) mit einem sauberen (fusselfreien) Tuch.
3. Tragen Sie einen dünnen Ölfilm (kein Fett) auf die Passflächen der Abdeckung (2), des Gehäuses (3) und der Bohreraufnahme (4) auf.
4. Montieren Sie das Gehäuse (3) und die Bohreraufnahme (4) zusammen. Stellen Sie sicher, dass der Passstift (5) in die Spiralnut (6) im Gehäuse eingreift. Keine übermäßige Kraft aufwenden!
5. Vor der Montage der Abdeckung (2) auf das Gehäuse (3) Klemmschrauben (7) senkrecht einführen.
6. Montieren Sie die Abdeckung (2) und das Gehäuse (3) in dem Sie die Passstifte in die Passbohrung (gestrichelte Kreise) einführen



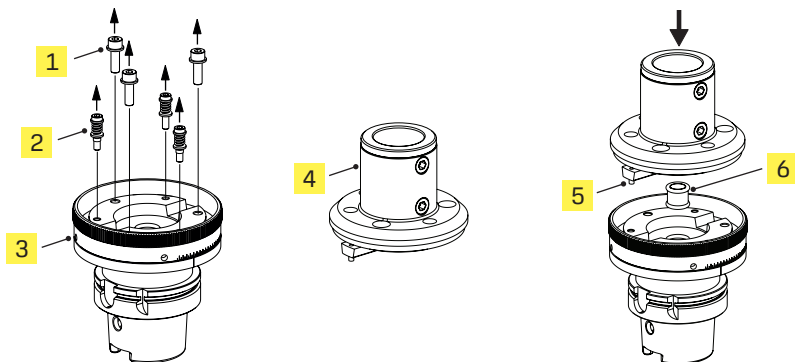
7. Die vier Befestigungsschrauben (1) über Kreuz festziehen.
Drehmoment: 10-12 Nm. (7,38 - 8,85 lbf-ft).
Hinweis: Diese Schrauben dürfen beim Einstellen des Durchmessers nicht gelöst werden.
8. Tighten and loosen the ball end screws marked with “padlock” label (7).
Torque: 8 Nm (5.90 lbf-ft).
9. Setzen Sie den O-Ring (8) auf die Bohreraufnahme (4). Drücken Sie ihn gegen die Abdeckung (2).
10. An der Bohreraufnahme kann nun der gewünschte Wert durch Drehen des Verstellrings (9) eingestellt werden.
11. Ziehen Sie anschließend die mit “Schloss” markierten Klemmschrauben (7) fest.

Hinweis: Sollte der Halter über längere Zeit (zwei Wochen oder länger) nicht benutzt werden, sollte er demontiert, gereinigt und eingeölt werden.

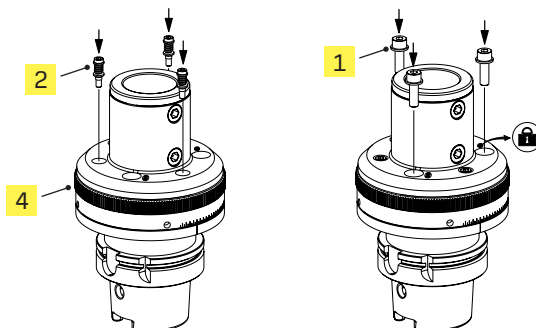
Montageanleitung für verstellbare Halter Größe 3 für den CoroDrill®

Wendeplattenbohrer mit ISO 9766 Schaft

Hohe Präzision und die Möglichkeit, zwischen unterschiedlichen Bohreraufnahmen im selben Grundkörper zu wechseln, garantieren ein hohes Maß an Flexibilität. Beachten Sie bitte beim Austausch der Bohreraufnahmen die folgenden Anweisungen.



1. Entfernen Sie die drei Befestigungsschrauben (1) und die drei vorgespannten Schrauben (2).
2. Reinigen Sie das Gehäuse (3) und die Bohreraufnahme (4) mit einem sauberen (fusselfreien) Tuch.
3. Tragen Sie einen dünnen Ölfilm (kein Fett) auf die Passflächen des Gehäuses (3) und der Bohreraufnahme (4) auf.
4. Setzen Sie das Kühlschmierstoffrohr (6) mit zwei O-Ringen in das mittlere Bohrung des Gehäuses (3) ein.
5. Montieren Sie die Bohreraufnahme (4) und das Gehäuse (3) zusammen. Stellen Sie sicher, dass der Passstift (5) in die Spiralnute des Gehäuses eingreift. Keine übermäßige Kraft dafür aufwenden!



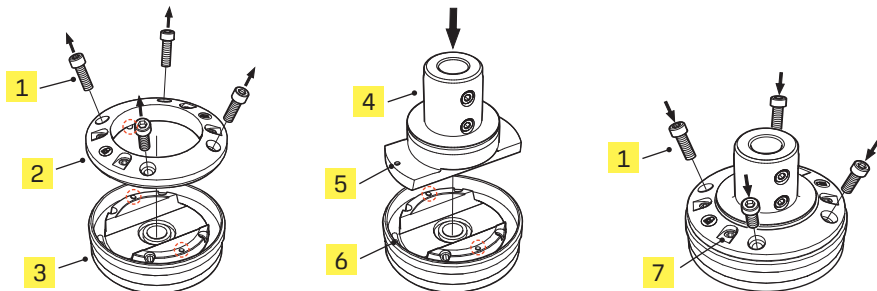
6. Ziehen Sie die vorgespannten Schrauben (2) fest.
Drehmoment: 5 Nm (3,69 lbf-ft).
7. An der Bohreraufnahme kann nun der gewünschte Wert durch Drehen des Verstellrings (4) eingestellt werden.
8. Ziehen Sie die mit dem “Schloss” gekennzeichneten drei Befestigungsschrauben (1) fest. Drehmoment: 28 Nm (20,65 lbf-ft).

Hinweis: Zum Einstellen der Bohreraufnahme die drei mit dem “Schloss” gekennzeichneten Befestigungsschrauben lösen

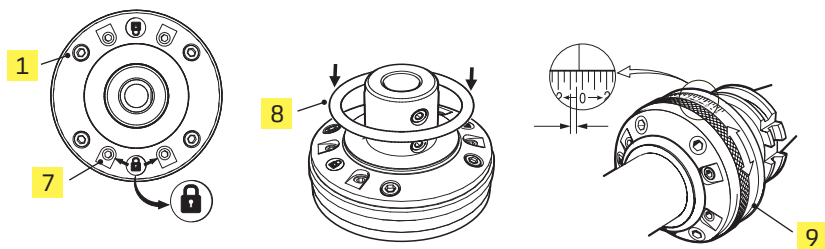
Hinweis: Sollte der Halter über längere Zeit (zwei Wochen oder länger) nicht benutzt werden, sollte er demontiert, gereinigt und eingeölt werden.

Istruzioni di montaggio per attacco portapunta regolabile, misura 1-2, per punta CoroDrill® ad inserti multitaglienti con stelo ISO 9766

L'elevata precisione, nonché la possibilità di sostituire diverse slitte nello stesso alloggiamento di base garantisce un elevato grado di flessibilità. Quando si passa da una slitta ad un'altra assicurarsi di seguire le istruzioni riportate di seguito.



1. Rimuovere le quattro viti di bloccaggio (1) e il coperchio (2).
2. Pulire il coperchio (2), l'alloggiamento (3) e la slitta (4) con un panno pulito (senza pelucchi).
3. Applicare un sottile strato di olio (senza grasso) sulle superfici di accoppiamento del coperchio (2), alloggiamento (3) e slitta (4).
4. Assemblare l'alloggiamento (3) e la slitta (4). Verificare che il perno (5) entri nella scanalatura a spirale (6) dell'alloggiamento. Non forzarlo!
5. Collocare i piani delle quattro viti con estremità sferica (7) in posizione orizzontale (in direzione di bloccaggio).
6. Assemblare coperchio (2) e alloggiamento (3), inserire i perni nei relativi fori (cerchi tratteggiati)

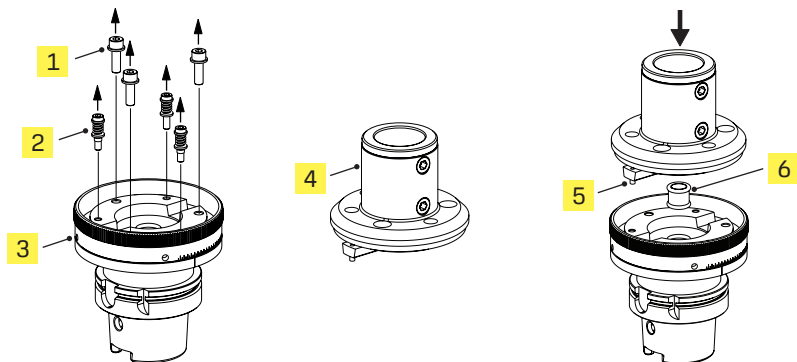


7. Stringere le quattro viti di bloccaggio (1) in senso trasversale.
Coppia di serraggio: 10–12 Nm (7.38 - 8.85 lbf-ft).
Nota: queste viti non devono essere allentate durante la regolazione del diametro.
8. Stringere e allentare le viti con estremità sferica contrassegnate con l'etichetta “lucchetto” (7).
Coppia di serraggio: 8 Nm (5.90 lbf-ft).
9. Mettere l'O-ring di protezione (8) sulla slitta (4). Spingere verso il basso contro il coperchio (2).
10. A questo punto, è possibile regolare la slitta ruotando l'anello di alloggiamento (9).
11. Serrare le viti con estremità sferica (7).

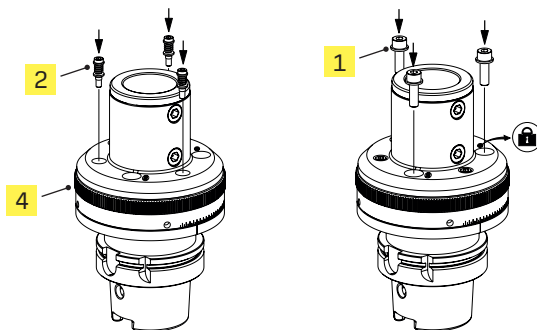
Nota: se l'attacco viene utilizzato per lunghi periodi di tempo (2 settimane o più), dovrebbe essere smontato, pulito e oliato.

Istruzioni di montaggio per attacco portapunta regolabile, misura 3, per punta CoroDrill® ad inserti multitaglienti con stelo ISO 9766

L'elevata precisione, nonché la possibilità di sostituire diverse slitte nello stesso alloggiamento di base garantisce un elevato grado di flessibilità. Quando si passa da una slitta ad un'altra assicurarsi di seguire le istruzioni riportate di seguito.



1. Rimuovere le tre viti di bloccaggio (1) e le tre viti di montaggio preimpostate (2).
2. Pulire l'alloggiamento (3) e la slitta (4) con un panno pulito (senza pelucchi).
3. Applicare un sottile strato di olio (senza grasso) sulle superfici di accoppiamento, alloggiamento (3) e slitta (4).
4. Inserire il tubo del refrigerante (6) con due O-ring nel foro centrale dell'alloggiamento (3).
5. Assemblare slitta (4) e alloggiamento (3). Verificare che il perno (5) entri nella scanalatura a spirale dell'alloggiamento. Non forzarlo!

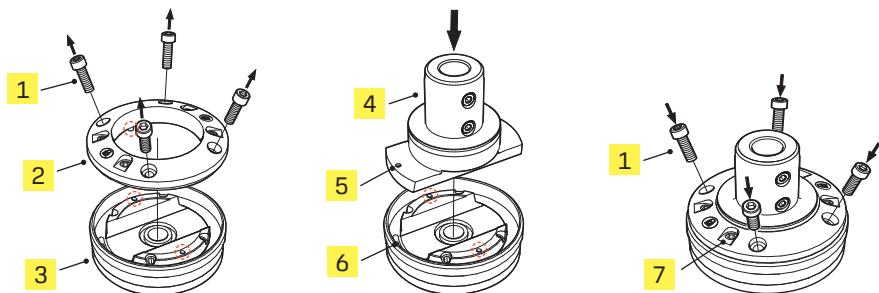


6. Stringere le viti di montaggio preimpostate (2).
Coppia: 5 Nm (3.69 lbf-ft).
7. A questo punto, è possibile regolare la slitta ruotando l'anello di alloggiamento (4).
8. Stringere le tre viti di bloccaggio (1) contrassegnate con etichetta "lucchetto".
Coppia: 28 Nm (20.65 lbf-ft).

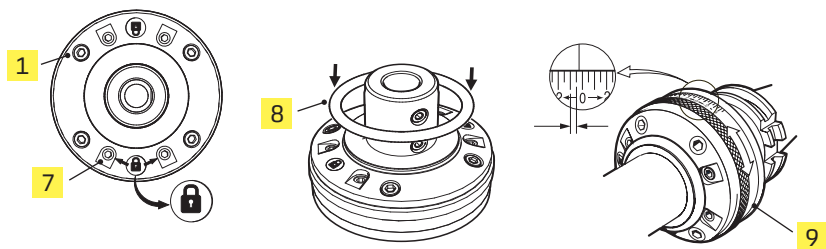
Nota: per regolare la slitta, allentare le tre viti di bloccaggio contrassegnate con l'etichetta "lucchetto".

Nota: se l'attacco viene utilizzato per lunghi periodi di tempo (2 settimane o più), dovrebbe essere smontato, pulito e oliato.

ドリル用径調整ホルダ、サイズ1、2 (ISO9766シャंक) の組付け要領
 ハウジング内のスライドを交換することで、任意の径を高精度で調整可能です。
 スライドを交換する際は、下記の要領に従ってください。



1. 4本のクランプスクリュー(1)を緩め、ふた(2)を取り外します。
2. 糸くずの出ない布で、ふた (2)、ハウジング (3)、スライド (4) を清掃します。
3. ふた(2)、ハウジング(3)、スライド(4)の合わせ面にオイル(グリースは不可)を薄く塗布します。
4. ハウジング (3) とスライド (4) を組付けます。ドウェルピン (5) がハウジングのスパイラル溝 (6) に入っていることを確認し挿入します。無理に押し込まないでください。
5. 4本のボールエンドスクリュー (7) の平面を水平位置(クランプ方向)にセットします。
6. ふた(2)とハウジング(3)を組付け、ドウェルピンとドウェルピンの穴(点線の円)を合わせます。

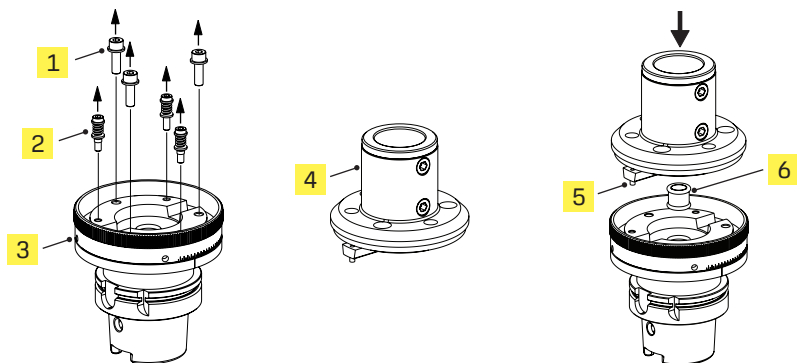


7. 4本のクランプスクリー (1) を交差する順序で締め付けます。
トルク: 10-12 Nm (7.38 - 8.85 lbf-ft)
注: 径を設定する際は、これらのスクリーを緩めないようにしてください。
8. カギマークがあるボールエンドスクリー (7) を仮締めします。
トルク: 8 Nm (5.90 lbf-ft)
9. 保護O-リング (8) をスライド (4) にセットしふた(2)に取付けます。
10. ハウジングリング (9) の旋削加工でスライドを調整できるようになりました。
11. ボールエンドスクリー (7) を締め付けます。

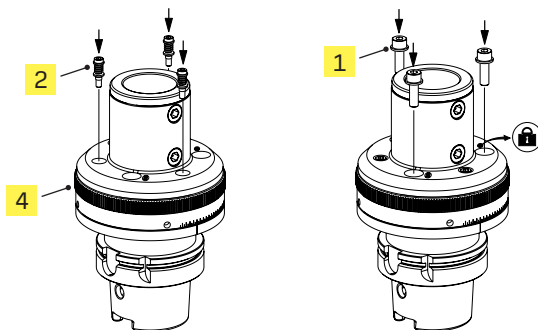
注意:ホルダを長い間隔(2週間以上)で使用する場合は、分解、清掃、オイル処理を行う必要があります。

スーパーUドリルISOシャンク用径調整ホルダサイズ3 組み付け要領

高精度と交換式スライドの採用により汎用性の高いホルダです。スライドを交換する場合は以下のインストラクションに従ってください。



1. 3本のクランプスクリュー(1)と3本のプリセットスクリュー(2)を取外します。
2. 糸くずの出ない布で、ハウジング (3) とスライド (4) を清掃します。
3. ハウジング(3)とスライド(4)の合わせ面に薄くオイル(グリースは不可)を塗布します。
4. 2つのOリングを備えたクーラントチューブ (6) をハウジング (3) の中心穴に入れます。
5. スライド (4) とハウジング (3) を組付けます。ドウェルピン (5) がハウジングのスパイラル溝に入っていることを確認し挿入します。無理に押し込まないでください。



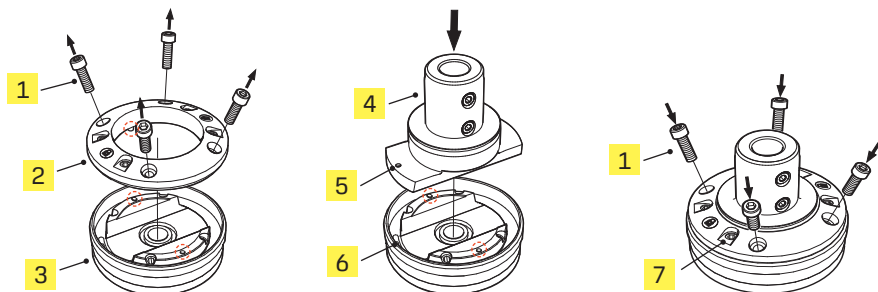
6. プリセットスクリュー (2) を締付けます。
トルク: 5 Nm (3.69 lbf-ft)
7. ハウジングリング (4) を回すことで、スライドの調整が可能です。
8. カギマークのある3本のクランプスクリュー(1)を締付けます。
トルク: 28 Nm (20.65 lbf-ft)

注: スライドを調整するには、カギマークの3本のクランプスクリューを緩めます。

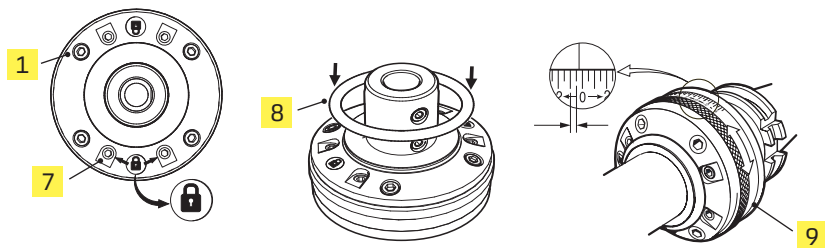
注意: ホルダを長い間隔(2週間以上)で使用する場合は、分解、清掃、オイル処理を行う必要があります。

Instruções de montagem para suporte ajustável tamanho 1-2 para broca CoroDrill® intercambiável com haste ISO 9766

A alta precisão bem como a possibilidade de troca entre diferentes cassetes na mesma carcaça básica garante um alto grau de flexibilidade. Na troca de cassetes, certifique-se de seguir as instruções abaixo.



1. Remova os quatro parafusos de fixação (1) e a tampa (2).
2. Limpe a tampa (2), a carcaça (3) e o cassete (4) usando um pano limpo (sem fiapos).
3. Aplique uma fina película de óleo (não use graxa) nas superfícies de contato da tampa (2), carcaça (3) e cassete (4).
4. Monte a carcaça (3) e o cassete (4). Certifique-se de que o pino guia (5) entre no canal em espiral (6), na carcaça. Não use a força!
5. Ajuste os planos dos quatro parafusos com extremidade esférica (7) em uma posição horizontal (na direção de fixação).
6. Monte a tampa (2) e a carcaça (3), combine os pinos guia com os furos dos pinos guia (círculos tracejados).

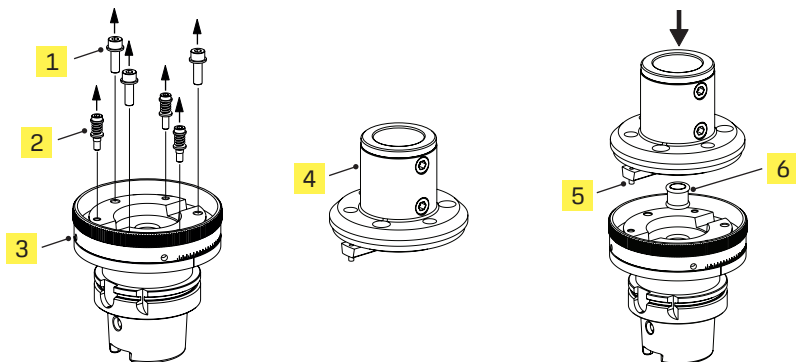


7. Aperte os quatro parafusos de fixação (1) em uma ordem cruzada.
Torque: 10-12 Nm (7,38 - 8,85 lbf-ft).
Nota: Esses parafusos não devem ser afrouxados quando ajustar o diâmetro.
8. Aperte e solte os parafusos com extremidade esférica marcados com a etiqueta “cadeado” (7).
Torque: 8 Nm (5,90 lbf-ft).
9. Coloque o O-ring (8) de proteção no cassete (4). Empurre contra a tampa (2).
10. O cassete agora pode ser ajustado girando o anel da carcaça (9).
11. Aperte os parafusos com extremidade esférica (7).

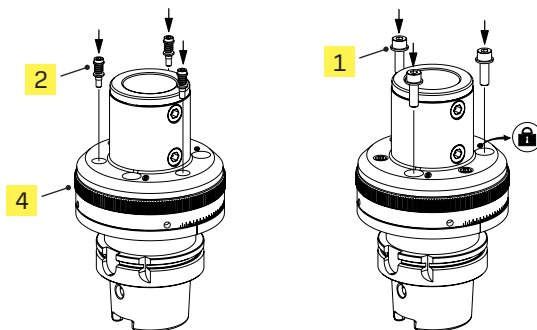
Nota: Se o suporte for usado em intervalos mais longos (2 semanas ou mais), ele deve ser desmontado, limpo e lubrificado.

Instruções de montagem para suporte ajustável tamanho 3 para broca CoroDrill® intercambiável com haste ISO 9766

A alta precisão bem como a possibilidade de troca entre diferentes cassetes na mesma carcaça básica garante um alto grau de flexibilidade. Ao trocar os cassetes certifique-se de seguir as instruções abaixo.



1. Remova os três parafusos de fixação (1) e os três parafusos de pré-ajuste de montagem (2).
2. Limpe a carcaça (3) e o cassete (4) usando um pano limpo (sem fiapos).
3. Aplique uma fina película de óleo (não use graxa) nas superfícies de contato da carcaça (3) e do cassete (4).
4. Coloque o tubo de refrigeração (6) com dois anéis O-rings no furo central da carcaça (3).
5. Monte o cassete (4) e a carcaça (3). Certifique-se de que o pino guia (5) entre no canal em espiral, na carcaça. Não use a força!



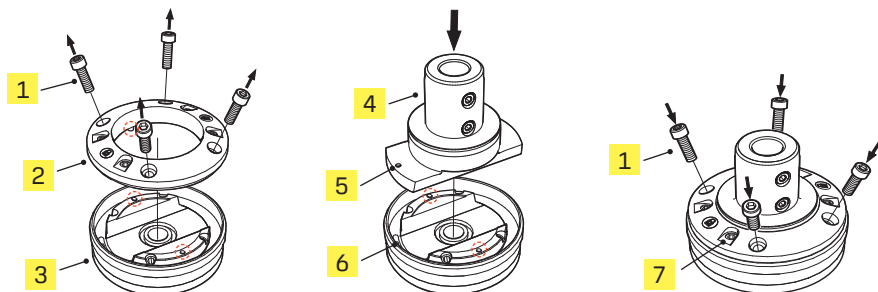
6. Aperte os parafusos de pré-ajuste de montagem (2).
Torque: 5 Nm (3,69 lbf-ft).
7. O cassete agora pode ser ajustado girando o anel da carcaça (4).
8. Aperte os três parafusos de fixação (1) marcados com a etiqueta “cadeado”.
Torque: 28 Nm (20.65 lbf-ft).

Nota: Para ajustar o cassete, solte os três parafusos de fixação marcados com a etiqueta “cadeado”.

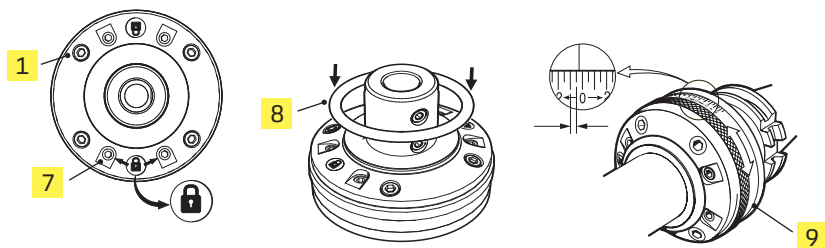
Nota: Se o suporte for usado em intervalos mais longos (2 semanas ou mais), ele deve ser desmontado, limpo e lubrificado.

Instrucciones de montaje para portabrocas ajustable de tamaño 1-2 para CoroDrill® intercambiable con mango ISO 9766

Su gran precisión, junto con la posibilidad de cambiar entre diferentes correderas en la misma carcasa básica, garantizan un alto grado de flexibilidad. Al intercambiar las correderas, asegúrese de seguir las instrucciones indicadas a continuación.



1. Retire los cuatro tornillos de sujeción (1) y la tapa (2).
2. Limpie la tapa (2), la carcasa (3) y la corredera (4) utilizando un paño limpio (sin pelusas).
3. Aplique una fina película de aceite (no grasa) sobre las superficies de contacto de la tapa (2), la carcasa (3) y la corredera (4).
4. Ensamble la carcasa (3) y la corredera (4). Compruebe que el pasador de clavija (5) entre en la ranura helicoidal (6) del alojamiento. ¡No aplique fuerza!
5. Fije los planos de los cuatro tornillos de punta esférica (7) en posición horizontal (en la dirección de sujeción).
6. Ensamble la tapa (2) y la carcasa (3), posicione los pasadores de clavija en los agujeros para los pasadores de clavija (círculos discontinuos).

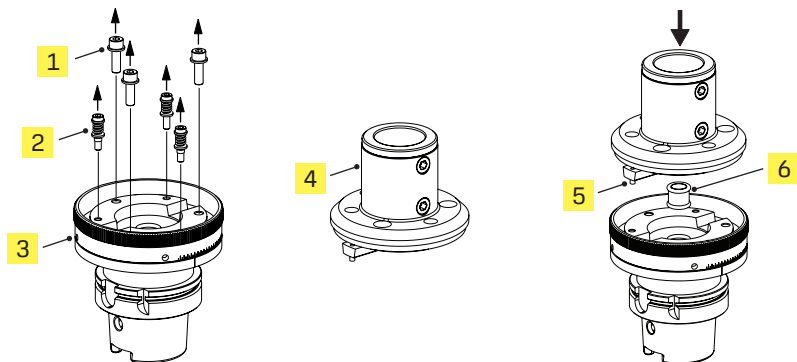


7. Apriete los cuatro tornillos de sujeción (1) en un orden cruzado.
Par de apriete: 10–12 Nm (7.38 - 8.85 lbf-ft).
Nota: Estos tornillos no deben aflojarse al ajustar el diámetro.
8. Apriete y afloje los tornillos de punta esférica marcados con la etiqueta “candado” (7).
9. Coloque la junta tórica de protección (8) en la corredera (4). Empuje hacia abajo contra la tapa (2).
10. Ahora, la corredera puede ajustarse girando el anillo de la carcasa (9).
11. Apriete los tornillos de punta esférica (7).

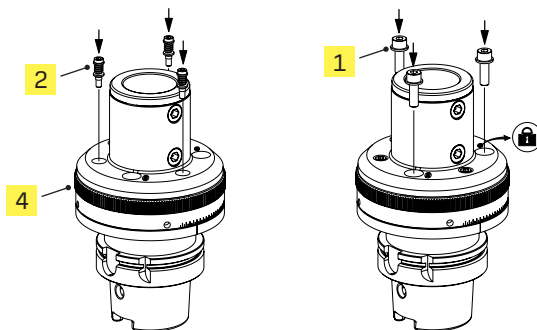
Nota: Si el portaherramientas se utiliza en intervalos más largos (2 semanas o más), se debe desmontar, limpiar y lubricar.

Instrucciones de montaje para portabrocas ajustable de tamaño 3 para CoroDrill® intercambiable con mango ISO 9766

La alta precisión, junto con la posibilidad de cambiar entre diferentes correderas en el mismo alojamiento básico garantiza un alto grado de flexibilidad. Al intercambiar las correderas, asegúrese de seguir las instrucciones que se indican a continuación.



1. Retire los tres tornillos de sujeción (1) y los tres tornillos de montaje preajustados (2).
2. Limpie la carcasa (3) y la corredera (4) con un paño limpio (sin pelusas).
3. Aplique una fina película de aceite (no grasa) sobre las superficies de contacto de la carcasa (3) y la corredera (4).
4. Coloque el tubo de refrigerante (6) con dos juntas tóricas en el agujero central de la carcasa (3).
5. Ensamble la corredera (4) y la carcasa (3). Asegúrese de que el pasador de clavija (5) entre en la ranura helicoidal del alojamiento. ¡No aplique fuerza!



6. Apriete los tornillos de montaje preajustados (2).
Par de apriete: 5 Nm (3.69 lbf-ft).
7. Ahora, la corredera puede ajustarse girando el anillo de la carcasa (4).
8. Apriete los tres tornillos de sujeción (1) marcados con la etiqueta de “candado”.
Par de apriete: 28 Nm (20.65 lbf-ft).

Nota: Para ajustar la corredera, afloje los tres tornillos de sujeción marcados con la etiqueta de “candado”.

Nota: Si el portaherramientas se utiliza en intervalos más largos (2 semanas o más), se debe desmontar, limpiar y lubricar.

Learn more about adjustable drilling
sandvik.coromant.com/knowledge



Rev1 2013.06

Rev2 2017.10

Rev3 2023.04

April 2023 © AB Sandvik Coromant

